

PROTOKOL O HODNOCENÍ PRÁCE

Práce:	diplomová / bakalářská
Posudek:	vedoucího / oponenta
Práci hodnotil(a):	Mgr. Andrej Artemov, Ph.D.
Práci předložil(a):	Olga Miklyaeva Ruský jazyk se zaměřením na vzdělávání
Název práce:	Obrazy hrdinů v tvorbě N. S. Leskova na materiálu prózy Očarovaný poutník

1. CÍL PRÁCE

Cíl práce byl koncipován následujícím způsobem (s. 2):

«Цель работы – проанализировать понятие художественного образа и выявить основные средства его создания. Для достижения цели необходимо решить следующие теоретические и практические задачи:

Изучить биографию писателя с целью найти основания для появления повести;

Дать литературоведческую характеристику Ивану Флягину;

Сравнить биографию автора и жизненный путь Ивана Флягина на предмет сходства.»

Cíl práce se poněkud rozchází s názvem práce. V názvu se deklaruje množné číslo („obrazy hrdinů“), nakonec se rozebírá pouze literární obraz Ivana Fljagina.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ

Práce je napsána v ruštině. V obsahu kompilativní teoretická část převažuje nad praktickou částí, která se fakticky rozmístila na pouhých čtyřech stránkách (s. 28 až 31). Oproti předchozí verzi BP přibyla neoznačená v Obsahu kapitola věnovaná tvorbě N. S. Leskova v Česku (s. 26), což lze považovat za přínosné. Autorka BP se skoro „vyžívá“ v referativním sestavení práce. Za přínosné lze považovat shromáždění řady literárněvědných koncepcí zabývajících se teorií tvorby literárního obrazu. Závěry práce nevybočují za rámec standardního konstatování již známých skutečností, nepřináší skoro nic nového.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA

Formální úprava bakalářské práce se vyznačuje značnou nedbalostí. Práce vyžaduje detailní korekturu rusisty a sjednocení po formální stránce. Nalézáme zde četné interpunkční, lexikální, stylistické i gramatické chyby, nacházíme překlepy, které komicky mění význam věty (např. s. 7 nahoře, pak uprostřed s. 7 je místo jména filozofa Hegela pouhé *z* a roky narození a úmrtí).

Chyby se nalézají v českém názvu práce. Proč není nikde ruský název, když je bakalářská práce napsána v ruštině?

Studentka nerespektuje pravidla a tradice v použití pomlčky (тире) a spojovníku (дефис), ignoruje tradici označení století (v ruštině se používají římské číslice). Nedodrжуje jednotný způsob označení poznámky pod čarou, nedodrжуje jednotný odstup vpravo při uvádění nového odstavce (velmi často je odstavec posunut 2x).

Zcela bez vysvětlení se od s. 9 (taktéž i v Obsahu na s. 1) objevuje zkrácení termínu „obraz“ do pouhého „O.“, dále se pak náhodně objevuje znovu „obraz“ a „O.“. Nejedná se o termín, který by byl příliš dlouhý, čímž by se vysvětlovalo jeho zkrácení. Při lepší práci s jazykem by se dalo vyhnout opakování tohoto termínu, tím pádem by jeho časté použití neiritovalo autorku BP a nevznikla by potřeba v jeho neopodstatněném zkrácování.

Pod označením Resumé se uvádí (s. 33) tři věty v angličtině. Žánr resumé předpokládá poněkud širší pojednání o předloženém textu (minimálně na 1 stránku). Představené 3 věty lze považovat za krátkou anotaci.

Není jasné, za jakým účelem byla do práce zařazena příloha s ikonou (s. 36). Příloha je jen jedna, nicméně je tato část práce označena ve množném čísle.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE

Bakalářská práce odpovídá průměrné úrovni zpracování. Za kladné stránky práce lze považovat snahy o rozsáhlé shromáždění teoretického materiálu k vývoji teorie literárního obrazu a zařazení vybrané Leskovovy povídky do českého kulturního kontextu. Značné zanedbání formální stránky snižuje hodnotu práce.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ

1. Vysvětlete podstatu zařazení přílohy do Vaší bakalářské práce. 2. Podle jakých pramenů nebo rysů v textu povídky se domníváte v závěru, že „Leskov sympatizuje protagonistovi“?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA:

Dobře.

Datum: 3. srpna 2020

Jméno: Mgr. Andrej Artemov, Ph.D.